

SHUANGYU BAIKE CONG SHU
双语百科丛书



军事武器战争

张俊红 / 主编

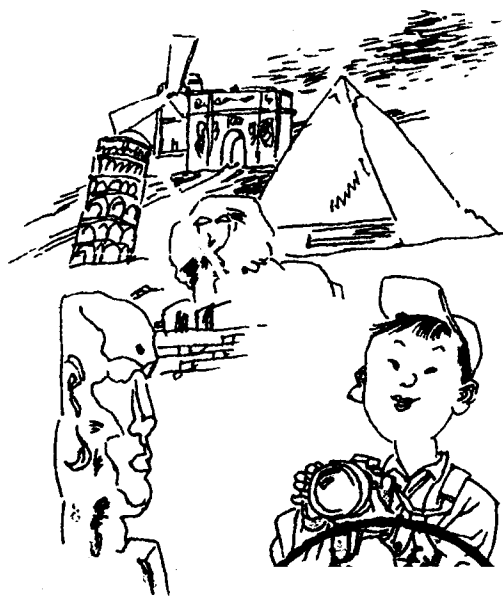


中国言实出版社



● 张俊红 主编

军事·武器·战争



中国言实出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

双语百科丛书·军事·武器·战争/张俊红主编.

- 北京: 中国言实出版社, 2005.3

ISBN 7-80128-638-3

I. 双...

II. 张...

III. ①科学知识—普及读物②军事科学—普及读物③武器—普及读物④战争—普及读物

IV. Z228

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 014929 号

出版发行 中国言实出版社

地 址: 北京市朝阳区北苑路 180 号加利大厦 5 号楼 105 室

邮 编: 100101

电 话: 64924716 (发行部) 64924865 (编辑部)

网 址: www.gyschs.cn

E-mail: gyschs@263.net

经 销 新华书店

印 刷 三河市东方印刷厂

版 次 2005 年 1 月第 1 版 2005 年 4 月第一次印刷

规 格 850 × 1168 毫米 · 1/32 印张: 132

总 字 数 3000 千字

总 定 价 280.00 元 (全 12 册)

前言

我们向读者献上的这套《双语百科丛书》，是知识性、趣味性和实用性兼备的知识类读物，内容涉及自然科学、社会科学以及计算机、网络等新兴科学。每本书分成若干章，由篇数不等的短文组成。我们还把短文中关键句子、段落和词汇译成英文，放在每篇短文之后，使读者在学习百科知识的基础上，也能得到学习英语的机会。

英语是世界上应用最广泛的语言之一，随着我国与世界经济文化交流日益密切，学习英语的热潮方兴未艾。实践证明，在一种双语阅读的环境中学习英语，对提高英语学习的兴趣从而提高英语水平，是很有帮助的。我们编纂这套《双语百科丛书》，就是想在这方面有所贡献。

本书除适合广大青少年阅读外，还适合中学老师、电视和广播大学的学生以及各行各业中有提高自身英语水平需求的读者阅读。

由于时间仓促，知识水平有限，书中难免会存在遗漏甚至谬误之处，敬请广大读者批评指正。

编者

2005年2月

目 录

第一章 军事人物

东方兵圣——孙武	(1)
军纪严明的大司马——田穰苴	(2)
以弱胜强的越国名将——范蠡	(4)
爱兵如子的将军——吴起	(6)
身残志不残的军师——孙臆	(7)
中原骑兵之父——赵武灵王	(9)
常胜将军——白起	(10)
连克 70 余城的燕国名将——乐毅	(12)
巧施“火牛阵”的齐国将领——田单	(13)
“生当作人杰，死亦为鬼雄”——项羽	(15)
智勇双全的名将——韩信	(16)
“将军只数汉骠姚”——霍去病	(18)
乱世英豪——曹操	(19)
足智多谋的军师——诸葛亮	(20)
善用火攻的将军——陆逊	(22)
目不识丁的羯族统帅——石勒	(23)
完成父亲遗愿的隋朝名将——贺若弼	(25)
青年统帅——李世民	(26)
出将入相的一代名将——李靖	(28)
斯大林	(28)



戴高乐	(31)
华西列夫斯基	(33)
铁木辛哥	(37)
霍尔洛·乔巴山	(38)
铁托	(41)
沙波什尼科夫	(43)
伏罗希洛夫	(45)
库塔霍夫	(46)
戈尔什科夫	(47)
沃罗诺夫	(48)
崔可夫	(49)
朱可夫	(52)
艾森豪威尔	(55)
蒙哥马利	(58)
尼米兹	(61)
蒙巴顿	(62)
麦克阿瑟	(63)
布莱雷德	(66)
富勒	(69)
贝 当	(72)
乔治·巴顿	(75)
墨索里尼	(78)
希特勒	(79)
山本五十六	(82)
东条英机	(85)

山口多闻	(86)
板垣征四郎	(87)
冈村宁次	(88)
土肥原贤二	(90)
莫德尔	(91)
古德里安	(92)
隆美尔	(95)
雷德尔	(99)
鲁登道夫	(99)
保卢斯	(101)
凯特尔	(102)
海德里希	(103)
约德尔	(104)
冯·曼施泰因	(105)
布劳希奇	(107)
博克	(108)
魏克斯	(109)
克莱斯特	(110)

第二章 军事常识

中央军事部门——国防部	(112)
最高指挥机关——总参谋部	(113)
军队的最高政治工作机关——总政治部	(114)
军队的最高保障机关——总后勤部	(115)
中国人民解放军国防科学技术工业委员会	(116)

国家的钢铁长城——军队	(117)
中国人民武装警察部队	(118)
民兵	(119)
游击队	(120)
武装工作队	(121)
省军区	(122)
卫戍区	(122)
警备区	(123)
要塞区	(124)
守备区	(125)
军分区	(125)
人民武装部	(126)
野战部队	(127)
地方部队	(128)
卫戍部队	(129)
边防部队	(130)
守备部队	(131)
最早的兵种——步兵	(131)
战斗中支援、掩护的兵种——炮兵	(132)
各国的军衔等级大同小异	(133)
橄榄球的黑箱子	(134)
美国参谋长联席会议	(135)
美军联合司令部和特种司令部	(136)

第三章 军事武器

刃中之君——剑	(137)
---------	-------

钢烈之器——刀	(138)
使用时间最长的兵器——矛	(139)
钩啄的格斗兵器——戈	(140)
二合一的兵器——戟	(141)
撞击的冷兵器——殳	(142)
劈砍兵器——钺	(143)
弹射兵器——弓	(143)
飞行的利刃	(144)
将士的护身装具——铠甲	(145)
护头装具——胄	(146)
马的护体衣——马甲	(147)
防护装具——盾	(148)
导弹预警卫星能得到导弹发射信息	(149)
电子侦察卫星被称为空间的耳朵	(150)
传统办法也能对付卫星侦察	(151)
有办法摧毁军用卫星	(152)
销毁核武器	(153)
未来的导弹有思维能力	(154)
分导式导弹的子弹头能自导	(155)
复合制导的导弹命中精度高	(156)
气压引信导弹不怕电子干扰	(157)
反辐射导弹是攻击地面雷达的能手	(158)
反舰导弹近距攻击反而不准	(159)
巡航导弹离不开数字化地图	(160)
地对空导弹能迅速改变方向	(161)



地对空导弹使空中目标难以逃脱	(162)
西北风导弹能一弹多用	(163)
海尔法导弹离不开激光照射器	(163)
响尾蛇导弹的攻击力特别强	(164)
C-300 型导弹与爱国者导弹齐名	(165)
爱国者导弹能拦截飞毛腿导弹	(166)
飞鱼导弹能自动攻击目标	(167)
洲际导弹采用多级火箭	(168)
计算机病毒比核武器厉害	(169)
机器人是战场新军	(170)
激光能站岗放哨	(171)
次声波能杀伤敌人	(172)
现代电子密码难以破译	(173)
黑障能使通信中断	(174)
微光电视能进行战场监视	(174)
雷达可以看到地平线以下的目标	(175)
昆虫能充当间谍	(176)
海洋哺乳动物被称为水下特种兵	(177)
防毒面具做成猪嘴模样	(178)
高射炮和导弹要装在一起	(179)
火炮很难打到月球上去	(180)
电磁炮将取代火炮	(181)
炮口要装消焰器	(181)
炮口要装消烟器	(182)
各国军界热衷于发展光炮	(183)

发烟弹能冒烟	(184)
人造烟雾被广泛使用	(185)
催泪弹会让人流泪	(186)
增程弹比一般炮弹打得更远	(187)
弹种可以从枪弹的色标来识别	(188)
火箭弹能穿透厚厚的装甲	(189)
破甲弹和碎甲弹非孪生兄弟	(190)
液体子弹能与手枪媲美	(191)
末敏弹会主动寻找坦克	(192)
炸弹在空中不会翻筋斗	(193)
装有引信的弹药要横放运输	(194)
火药要做成不同的形状	(195)
火箭炮能够布雷	(195)
空中也可设置雷场	(196)
无声手枪无声	(197)
间谍用枪难以提防	(198)
狙击枪射击精度高于普通步枪	(199)
现代作战服装都是迷彩服	(200)
在地面作战中可以识别敌我	(201)
坦克火炮在颠簸中还能打得准	(202)
坦克的日子越来越难过	(203)
坦克通过高压电网时乘员不会触电	(203)
中子弹打坦克只伤人而不毁车	(204)
子母炮弹能打击坦克群	(205)
装甲车要装空调	(206)



反应式装甲能防弹	(207)
飞机能测得自身的速度	(208)
飞机不能长时间倒着飞行	(209)
各国致力发展自行高射炮	(210)
划定无核区	(211)
核检查有不同的方法	(212)
军事上的核时代即将过去	(213)
核大战会产生核冬天	(214)
核武器采用不同的爆炸方式	(215)
核武器的威力比普通炸弹厉害得多	(216)
没有核爆炸的核试验	(217)
氢铀弹在核弹中首屈一指	(218)
中子弹比普通核武器更有威力	(219)
放射性沾染有长时间杀伤作用	(220)
导弹靠近目标才引爆	(220)
水下发射导弹比陆地上困难	(221)

第四章 军事话趣

曹操率兵望梅止渴	(223)
作战平台	(224)
地球物理战是现代作战中的多面手	(225)
军事行动被称为“外科手术”	(226)
地毯式轰炸是现代战争中的一张王牌	(227)
以叙空战创造了空战史上的奇迹	(227)
一个数学家抵十个师	(228)

第五章 战争战役

牧野之战	(230)
长勺之战	(231)
泓水之战	(232)
成濮之战	(233)
桂陵之战	(235)
马陵之战	(236)
即墨之战	(237)
长平之战	(238)
秦灭赵之战	(240)
亡秦之战	(241)
宋金陈家岛海战	(242)
中日黄海海战	(243)
中国工农红军的首架飞机	(245)
“一·二八”淞沪战役中的中日空战	(246)
武汉大空战	(247)
马拉松之战	(249)
留克特拉之战	(250)
坎尼之战	(251)
为奴隶争自由——斯巴达克起义	(252)
萨拉米斯海战	(253)
米拉海战	(254)
亚克兴海战	(255)
勒班陀海战	(256)

英西海战	(257)
特拉法尔加角海战	(258)
日德兰海战	(259)
珊瑚海海战	(260)
飞机首次参战	(261)
敦刻尔克撤退中的空战	(262)
苏德空军的较量	(264)
袭击珍珠港	(265)
海湾战争	(266)



·第一章·

军 事 人 物

东方^①兵圣——孙武

春秋末年的一天，吴国王宫的演兵场上，一位严肃的军人正在让 180 名宫女排队列阵，进行操练。宫女们虽然多次听到号令，却始终嬉闹不止。这位军人果断下令，将为首的两名队长、也是吴王的爱姬斩首示众。宫女们见军法无情，都老老实实听指挥，训练得完全符合作战要求。这位军人就是中国春秋末期伟大的军事家孙武。

孙武，字长卿，齐国人。生卒年月不详。他出生在一个世代为将、精通兵法的家庭，从小就受到父母长辈的影响，对指挥打仗充满兴趣。长大以后，他来到江南山清水秀的吴国国都姑苏城（今江苏苏州），将自己撰写的兵法 13 篇献给吴王，并在操练宫女的时候充分显示了丰富的^②军事经验。后来，他被吴王任命为将军，真正开始了自己的军事生涯，他也惟恐^③有辱吴王的使命，发誓^④用自己的军事才华，使吴国成为军事强国。就是在被任命不久后便率吴军占领了楚国国都郢（yǐng，今湖北江陵），赢得了赫赫声名。但是，孙武在古今中外享有盛誉，并不是因为他立下了破楚的战功，而是因为他为后世奉献了一部著名军事著作《孙子兵法》。这部书充满了迷人的智



慧和深邃的军事理论，其中“知彼知己，百战不殆”等语句，成为妇孺皆知的名言。所以古今中外的军事家们都很尊敬他，称他为“东方兵学的鼻祖”、举世公认的“兵圣”。

英语导读

This soldier was the great militarist Sun Wu in later time of Chun Qiu Period in china.

英语注释

- ①east [i:st] *n.* 东方，东，东边
- ②copious [kə'piəs] *adj.* 大量的，丰富的
- ③be wary ['weəri] of ...提防，惟恐…
- ④pledge [pledʒ] *vt.* 发誓，保证

军纪^①严明的大司马——田穰苴

田穰苴，春秋时期齐国人，是齐景公时掌管军事^②的大司马，后人因此也称他为司马穰苴。

田穰苴生卒年月不详，史书均无记载。相传他是齐国大夫田完的后代，著有《司马兵法》，亦称《司马法》。据《汉书·艺文志》记载，《司马法》共有 150 篇。今本仅存 5 篇。

田穰苴素有军事^③才能，齐景公的相国晏婴因此向齐景公竭力推荐。有一天，齐景公召见了田穰苴，对他在治军、用兵等方面的见解十分赏识，拜他为大将，并派自己的亲信大臣庄贾做监军。田穰苴与庄贾约定第二天中午准时在军营会面，商

议兵事。第二天，田穰苴提前来到军营，命军士竖起标杆，来测量太阳的影子，记录时刻。庄贾仗着自己是齐景公的宠臣，那天中午又吃又喝，一直到夕阳西下，才来到军营。田穰苴威严地问军法官：“按军法，迟到将士该如何法办？”军法官回答：“当斩！”庄贾吓得酒也醒了，慌忙派人向齐景公报告，请求赦免。但报信的人还没有返回，庄贾已被斩首示众。这时，齐景公的使者带着赦免令来救庄贾，由于事急，竟驱车直闯军中。田穰苴又问军法官：“驾车闯军营者，该当何罪？”军法官回答：“当斩！”使者吓坏了，恳求饶命。田穰苴说：“既是国君派来的使者，可以不杀，但必须执行军纪！”于是下令拆掉马车，杀掉辕马，作为替代，以示^④三军。三军将士无不惊骇，无人再敢违犯军纪。

田穰苴整军后，齐军纪律严明，军容整肃，成为一支富有战斗力的劲旅。当田穰苴率领齐军大败燕晋联军，收复失地，凯旋回师时，齐景公亲率文武百官到郊外去迎接，倍加赏赐。齐国由此而威名大振。

后来，由于齐国贵族之间内部争斗，田穰苴受到排挤。于是他退离军职，潜心撰写兵书，不久便因病去世。大约在他死后的150年左右，齐威王感怀他的军事才能，命人整理其兵法，并用《司马穰苴兵法》作为书名，使之流传后世。

英语导读

Tian kangiu and Zhuang Jia made the appointment to meet punctually in the military camp, discussing about military affairs.

